

18 | Auf den Spuren der Hexe | Cadının izinde

Harry, sözüm ona baş cadıyı evine kadar takip eder. Gizlice muayenehanesine girer ve şüpheli nesneler bulur. Özellikle de telesekreterdeki bir mesaj onu şaşırtır.

Video metni

DOKTORUN BAHÇESİNDE

ANLATAN:

Yeni bir gün, yeni talih, yani *neuer Tag, neues Glück* Almancada bir atasözüdür. Ancak bu Harry Walkott için geçerli değil. Harry, Walpurgis Gecesi'nde Julia ve cadılar tarafından lanetlendiğine ve bu yüzden aynı güne saplanıp kaldığına inanıyor. Şimdi de sözüm ona baş cadının evinin önünde pusuya yatmıştır.

HARRY:

20 dakika içinde şenlik meydanında olacak, yani her an evden çıkması gerekiyor. Hah şöyle. Nihayet ...

DR. WOHLFAHRT:

Doktor Sabine Wohlfahrt. Hallo?

ANLATAN:

Warum telefoniert sie jetzt?

DR. WOHLFAHRT:

Guten Tag.

HARRY:

Çünkü o bir kadın ... Kadınlar sürekli telefonla konuşur.

ANLATAN:

Tabii, tabii, evet! Nasıl oldu da unuttum bunu?!

DR. WOHLFAHRT:

Worum geht es?

ANLATAN:

Belki de sen bir şeyler öğrenesin diye telefonda konuşuyordur. Bu arada Almancada telefona bakıldığında sadece *hallo* denmez, aynı zamanda soyadı da söylenir.

HARRY:

Ya, bana bak, sen çok sinir ediyorsun beni, farkında mısın?

DR. WOHLFAHRT:

Sie möchten einen Termin? Für Montag? Tut mir leid, ich habe keine Termine frei. Nein, auch Dienstag, Mittwoch und Donnerstag nicht. Nein, tut mir leid. Ja, auf Wiederhören.

ANLATAN:

Doktor çok meşgul. Boş randevusu kalmamış. Ne pazartesi için, ne salı, ne çarşamba, ne de perşembe için ...

ANLATAN:

Hayır, Harry ... Bunu yapamazsın!

HARRY:

Artık çok geç.

DOKTORUN EVİNDE**ANLATAN:**

Zorla bir eve girdiğinin farkında mısın? Bu suçtur, Harry. Zaman döngüsünde olsan bile suçtur.

HARRY:

Bana ne! Bu baş cadı Julia hakkında söylediklerinden fazlasını biliyor.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



ANLATAN:

Das ist absurd.

HARRY:

Absürt mü?

HARRY:

Heeey! Şuna baksana! ... Ayyy, düşüverdi ...

ANLATAN:

Ja, das ist ein Buch. Elinde bir kitap var, yerde ise beş tane.

HARRY:

Evet! Bu kitap bir cadı kitabı! Das ist *Faust* von Goethe! Siehst du?

ANLATAN:

Sesli harfi değiştirmene tam puan, Harry. Cehaletine de aynı şekilde ama! Daha kaç kez söylemem gerek sana?! Goethe büyücü filan değil! Goethe tüm Alman okullarında okutuluyor. Adı caddelere, müzelere veriliyor – hatta onun adını taşıyan bir bitki bile var! Harry, yeter artık ya, yeter!

HARRY:

Baharatlarla, bitki özleriyle dolu bir sürü şişe. *Siehst du?* Kahretsin!

ANLATAN:

Ona *Mist* denir.

HARRY:

Burası cadı mutfağı değil de ne?!

ANLATAN:

Bunlar ilaç, Harry, *Medikamente!*

HARRY:

Telefon çalıyor. Nereden geliyor bu ses?

DR. WOHLFAHRT:

Guten Tag. Dies ist der Anschluss von Dr. Sabine Wohlfahrt. Sie rufen außerhalb der Sprechzeiten an. Bitte hinterlassen Sie eine Nachricht. Ich rufe dann zurück.

JULIA:

Hallo Sabine! Hier spricht Julia. Mir geht es gut.

HARRY:

Ama bu ... bu, bu Julia! Bu benim Juliam!

JULIA:

Ich habe es gemacht. Ich habe es tatsächlich gemacht.

HARRY:

Nerede şu telefon?

JULIA:

Harry hat es verdient. Vielen Dank für deine Hilfe. Übrigens, hier schneit es und das Ende April. Verrückt, oder? Bis bald, mach's gut und tschüss!

HARRY:

Ah, buradaymış! Julia? Julia! Mist, Mist, Mist!

ANLATAN:

Zu spät! Çok geç.

HARRY:

Hey, duydun mu dediklerini?

ANLATAN:

Tabii ki. Hier spricht Julia. Yani „mesaj bırakan, konuşan benim, Julia!“. Konuşmak, *sprechen - du sprichst, er/sie/es spricht*, bu da çekildiğinde sesli harfin değiştiği bir fiil!

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



HARRY:

Dilbilgisine başladı yine! Onu kastetmiyorum! Julia cadıya teşekkür etti!

ANLATAN:

Evet?

HARRY:

Vielen Dank für deine Hilfe. İşte bu bir kanıt. Siehst du? Julia! Bunu bana neden yaptın? Sen ne yapmak istiyorsun, ha?

ANLATAN:

Aryan belki de Julia değildi, olamaz mı?

HARRY:

Tabii ki oydu! Telefona Almanca cevap vermem gerekirdi belki.

ANLATAN:

Das war der Fehler, hata buydu.

HARRY:

Okay. Walkott, hier spricht Harry Walkott.

HASTA:

Guten Tag, hier ist Ulla Schmöck. Spreche ich mit der Praxis Dr. Wohlfahrt?

HARRY:

Efendim? Ja, Sie sprechen mit der Praxis.

HASTA:

Das ist gut. Ich möchte einen Termin vereinbaren. Geht es Donnerstag oder Freitag?

HARRY:

Termin vereinbaren ... *Termin* randevu mu demek?

ANLATAN:

Aynen.

HARRY:

Şimdi ne yapmam gerekiyor?

HASTA:

Oh nein, halt! Donnerstag und Freitag sind schlecht. Besser am Montag. Geht das?

ANLATAN:

Takvime bak. Takvim, *der Kalender* ...

HARRY:

Ah, evet. Warten Sie! Şimdi bir de cadının randevularını ayarlıyorum! Sie möchten einen Termin? Okay. Samstag oder Sonntag sind frei.

HASTA:

Sie arbeiten am Samstag und am Sonntag?

ANLATAN:

Harry, doktorun cumartesi ve pazar günleri çalıştığını sanmıyorum, yani hafta sonunda - *am Wochenende*. Hafta içi bir günü dene.

HARRY:

Tamam, tamam. Frau Schmöck? Pazartesi, Pazartesi ... *am Montag ist ein Termin frei*, evet, boş. Um 14 Uhr.

HASTA:

14 Uhr ist schlecht. Geht es auch um 14:30 Uhr?

HARRY:

14:30 mu? ... Eeeh ... Ja.

HASTA:

Danke schön. Bis Montag!

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



HARRY:

Auf Wiederhören!

ANLATAN:

O, oh! Bu iyiye işaret değil.

HARRY:

Ah, kahretsin! Mist!

DR. WOHLFAHRT:

Wer sind Sie? Was machen Sie hier? Was machen Sie hier in meiner Praxis?

HARRY:

Ich ... ich ... ich ... ich mache Termine.

DR. WOHLFAHRT:

Was? Termine? Sind Sie verrückt?

ANLATAN:

Mist, Harry.